

论文题目：
二十世纪中埃散文诗的诞生与发展（比较研究）

قصيدة النثر ما بين النشأة والتطور خلال القرن العشرين في الصين
ومصر (دراسة مقارنة)

Dr. Dina Mohamed Tohamy
Lecturer at the department of Chinese Language
Faculty of Arts – Banha university

د. دينا محمد تهامي
مدرس بقسم اللغة الصينية
كلية الآداب - جامعة بنها

The Beginning and Development of Chinese and Egyptian Prose Poems in Twenty Century (A Comparative Study)

Summary

The prose poem is not a new topic, as it is appeared since the middle of the nineteenth century with Baudelaire masterpieces such as «Flowers of Evil» and «Remains» and others, during the sixteenth century there were other experiences of Michel de Montaigne and François Fenlon. Prose poem position is still between supporters and opponents till now. My intention of this paper is a historical and documentary presentation of the development of the prose poem during the twentieth century between China and Egypt and present the changes that have occurred in a brief way, with an examination of the motives of support for and objection to it. At the end, this paper inquires about the ability of this kind of literature to continue or not? And if there is a possibility of return traditional poetry in the era of postmodernism! These are the topics and themes of this paper, besides the recommendations and the conclusion.

The research main themes: Beginning and development. - Supporters and opponents, reasons and motives for that - The possibility of a return to traditional poetry in the postmodern era - Recommendations and conclusion.

قصيدة النثر ما بين النشأة والتطور خلال القرن العشرين في الصين ومصر (دراسة مقارنة)

الملخص:

قصيدة النثر ليست بموضوع جديد، فهو لون ظهر منذ منتصف القرن التاسع عشر مع روائع بودليير مثل «أزهار الشر» و«البقايا» وغيرها، ومن قبلها تجارب ميشيل دي مونتيني و فرانسوا فنلون خلال القرن السادس عشر، وموقفها مازال إلى الآن ما بين مؤيد ومعارض ومدافع ومهاجم. وقصدي من هذه الورقة عرض تاريخي وتوثيقي لتطور قصيدة النثر في الصين ومصر خلال القرن العشرين والتغيرات التي طرأت عليها بشكل وجيز مع الوقوف على دوافع التأييد لها والاعتراض عليها، وفي النهاية تطرح هذه الورقة تساؤلاً حول قدرة هذا اللون للاستمرار ومواكبته للعصر؟ وهل هناك احتمال لعودة الشعر التقليدي في ظل عصر ما بعد الحداثة! تلك هي مباحث ومحاور هذه الورقة فضلاً عن التوصيات والخاتمة.

يدور البحث في أربع محاور رئيسية: النشأة والتطور. - المؤيدين والمعارضين والأسباب والدوافع لذلك - احتماليه العودة للشعر التقليدي في عصر ما بعد الحداثة - التوصيات والخاتمة.

论文题目：二十世纪中埃散文诗的诞生与发展（比较研究）

一、散文诗诞生与发展

连续几十世纪全世界诗人采用传统诗歌来表达他们的心理感情，几十世纪保持格律、韵律和诗意，流传僵化、夸张也可以说金属结构的词组。直到19世纪自由诗或新诗开始出现了，逐渐实行他的前驱者的愿望和期望，新诗则有特有的优点同时有它自有的弱点，当时诗人和文学家分两部分；有的支持并欢迎、也有拒绝并讽刺。散文诗也不例外，受到同样的命运。虽然散文诗的历史比新诗早的多（大概1850年出现），可是西方人和中国人对散文诗首先有一点反对，换一句不被公认，不过很快被认肯与接受，可是在阿拉伯世界引起了重大的争议。

中埃传统诗歌越来越不帮诗人表达他们感情出来。所以，当代诗人打破旧诗体而以白话取代文言、接近大众口语，把诗歌的表现性和散文描写性的某些特点结合起来而创造更简单、更朴素的散文诗。¹散文诗就是散文诗，不是散文与诗的拼合。它既有散文的特点，又有别于散文；它有诗的本质，又有别于其他品种的诗。²散文诗给中埃诗人带来了无限、无控制的时间和空间，诗人涉及新主题、新思想，他们想写道什么，就写什么。

中埃诗人不是绝对放弃旧诗体（传统诗歌）来创造散文诗，因为他们使用散文诗时或隐的或显的透露了传统诗歌或少的或多的特征，至少可以说他们还保留了韵律的新形式(就是同个诗篇带不同个韵律，或诗篇的词语不是平等的，这完全反对传统诗篇的规律)。面对新世纪、新观念、新转变，要带上新的思想思维、新的理论，以便符合或适应新世纪及关于这个新世纪的崭新趋势。

世界散文诗自16世纪就开始萌芽起来·“最先出现的作品是从法国作家蒙田(Michel de Montaigne)(1533-1592)、费奈隆(Francois Fenelon)(1651-1715)出来的³

。19世纪中叶，采用“散文诗”这个术语的第一个诗人就是法国诗人波特莱尔(Charles Baudelaire)(1821-1867)，他是散文诗先驱者，“《恶之花》1857年是他的代表作，《恶之花》被大家成为19世纪散文诗的奠基作之一，”⁴代表着先锋并反叛精神。

后来出现马拉美(Stephane Mallarme)(1842-1898)、法朗士(Anatole France)(1844-1924)，英国的伟大文学家王尔德(Oscar Wilde)(1854-1900)，俄罗斯的伟大文学家屠格涅夫(Ivan Turgenev)(1818-1883)。这些创造人不仅对中埃有很大的影响，而对各个国家有同样的影响。

中国吸取了外来散文诗时，它还继承民族传统尊定了基础。很多译者在译介活动中受到散文诗的影响，从而开始创作起来，由译者逐渐变成作者，像刘半农(1891-1934)“他在1915年7月《中华小说界》第2卷第7期登载了他译的屠格涅夫(Ivan Turgenev)的四首散文诗，包括《乞食兄弟》、《地胡吞我之妻》、《可畏者愚夫》、《四嫠妇与菜汁》，这是外国散文诗作品的最早译介”⁵。其实刘半农不懂俄文，因为散文诗又无韵，他是按照英译本转译的。刘把这些首诗歌当成短篇小说而提供给中国读者，“后来巴金(1904-2005)按照散文诗的形式把作品译为原来文本《乞丐》(Beggar)、《马霞》(Masia)、《愚人》(Fool)、《白菜汤》(Cabbage Soup)。”⁶

“刘半农还在《新青年》刊出了他的散文诗处女作《卖萝卜的人》(1918)，并在作品里说明：‘这是刘半农作无韵诗的初次试验。’这是他创作散文诗的最早起步。初期的白话诗与散文诗是混淆不清的。第一首具有散文诗风格而具备新诗的美德的是沈尹默(1883-

1971)的《月夜》(1918)。”⁷《月夜》是一首倾向白话新诗，也代表初期散文诗的比较成熟的文体格式，这就是中国散文诗的正式诞生。当时创造散文诗的文学家无论是最先的法国诗人还是中国诗人对散文诗和自由诗分不清，这两个术语大概同时出现，大部分作家后来慢慢地自觉到散文诗的道路。从此，散文诗一开始至现在经历了一条曲折之路。

鲁迅(1881-

1936)对散文诗的意识 and 掌握很深，他在1925年写《野草》

具有散文诗的基本特征如；其篇幅短小、感情少表达、夸张少点、语言新鲜等，《野草》在中国散文诗史上算源头之一。

我的心分外地寂寞。

然而我的心很平安；没有爱憎，

没有哀乐，也没有颜色和声音。

我大概老了。我的头发已经苍白，

不是很明白的事么？我的手颤抖着，

不是很明白的事么？那么我的灵魂的手一定也颤抖着，

头发也一定苍白了。⁸

郭沫若对发展散文诗有很大的作用，最代表性作品是《星空》他把散文诗更具有自由、摆脱框架、追求‘真’、直接表现出来内心感情，他还强调时代感，1928郭沫若在他的诗集《我的童年》前言用诗体证明代表时代感的重要性。“我写的只是这样的社会出生了这样的一个人，或且也可以说有过这样的人生在这样的时代。”⁹

他的作品牢牢地留了中国历史的重大事迹，自辛亥革命、五四运动、大革命、人民的觉醒、青年革命者、共产党的崩落、反动派与叛徒的腐朽和罪恶，还没忘记把他的希望和想像给读者留了一部

分或痕迹；他渴望自由、进步、光明的将来、求奋斗精神，直得到充分并完全的描写，郭沫若的散文诗是时代镜子。

从20年代初埃及诗人不断创新也独创性“散文诗”，首先出现艾哈迈德·拉西姆(Ahmed Rasim)(1895-1958)的《荒芜花园》(Barren garden)(1922)，他的诗集具有超现实主义，当时被诗歌王艾哈迈德·肖奇(Ahmed Shawqi)(1868-1932)拒绝并批评¹⁰。后来，侯赛因·阿菲夫(Hussein Afif)(1902-1979)开始独立的、单独的创造散文诗，他的代表作有《权力危机》(Crisis of rights)(1929)¹¹

إن كنتِ زهرة، فلا تصغي لكل ريح
ميلي لي أنا
لا يتضرج خذك إلا مني، لا بينسم
ثغرك إلا لي
إياك أن تذكرني غيري، أو يزورك في الكرى طيف سواي¹²

假使你是花儿，对任何风别倾斜（不要听任何人）
只有我才能倾斜（只能跟我说话）
只见我时你的脸个该红起来，我不在你就不要笑了。
别记别人，别想或梦别人（只能想或梦我）¹³

*从五四运动那个时候可以说中国现代散文诗的诞生和发展已经铺平了道路。五四运动也加剧并加速了外国散文诗和中国文化的融合，加速了中国散文诗文体从自发到自觉发展的进程，埃及散文诗也在20、30年代真实开始走之路。本时期的散文诗具有文体通常更凝练，更易于记忆，形式感更鲜明突出，能够对读者产生更迅速的文体感，产生更多的震动（如有的散文诗篇涉及超现实主义，也有的涉及形上学(metaphysics)，或形而上学¹⁴。

30、40年代埃及的散文诗创作作品丰富而不像中国那样“30、40年代

的中国散文诗创作还是低落甚至处于空白状态。”¹⁵。只能见到少数

散文诗人比如·何其芳

(1912-1977)

的《黄昏》被公认为是杰出的散文诗精品，将人的感觉与情绪注入于自然风物，以人状物，以物写人的现代手法，而又显现了深沉的意境美。

马蹄声，孤独又忧郁地自远至近，

洒落在沉默的街上如白色的小花朵。

我立住。一乘古旧的黑色马车，空无乘人，

迂徐地从我身侧走过，疑惑着是载着黄昏，

沿途散下它阴暗的影子，遂又自近而远地消失了。¹⁶

诗人善于把黑色的黄昏有一线的亮光，把散文写成一件佳散文诗篇，是中国散文诗史上的一篇品位极高的散文诗经典。

除了何其芳，还有陆蠡(1908-1942)的《海星》和丽尼(1909-1968)的《鹰之歌》。

30年代埃及散文诗人侯赛因·阿菲夫还创造“《失业危机》(Unemployment

crisis)(1932)、《百合》(lily)(1938)、《鹁科》(Bulbul)(1939)、《歌

曲》(Song)(1940)。”¹⁷

据沙班·优素福(Shaban

Youssef)写的文章，他曾说：“侯赛因·阿菲夫写的散文诗超过了他当时的散文诗，他的眼光与文本是深远的。”¹⁸

陈敬容(1917-

1989)，1940年代中期开始发表散文和诗歌作品，步入文坛，

¹⁹是“九叶诗人”²⁰之一，她的散文诗，大多收在《星雨集》中。郑敏

(1920—

）也是40年代散文诗家的代表人，虽然她的作品不多，可风格独具，耐人品味。通过她的三部散文诗集《黧黑的手》、《春耕的时候》、《一个平常的冬天上午所想》作了现实与幻中间的一个冥想。她在《黧黑的手》引发美与丑的深思：“美不是自天而降，美有母亲，美应当有记忆。”²¹

这只黧黑、干裂的手，
让人想起深冬的树皮，海边的礁石，
干涸的河床。
它也许烧过柴禾，拾过粪，拾过白薯，
当日子还很穷，但又热烈的时候。²²

埃及的散文诗真实先驱者其中还有文学家、思想家是路易·阿瓦德(1915-1990)(Louis Awad)1947年代创造的“冥王星土地和其它诗歌” (Pluto Land and other poems)²³诗集，这本诗集并不是正常的，分为三个不同的部分，一部分的用传统韵律，第二部分用自由诗体，第三部分脱离格律并接近叙事与散文（这能说是现在我们熟悉的散文诗）。他在这本书前言曾说：“破坏诗歌韵律，打破修饰”²⁴

好像是提倡这个时代需要根本改变旧事情像国家的根本改变；意味着国家当时从君主制转变成共和国。

جِيلُنَا مُعَذَّبٌ وَجِيلُنَا ثَائِرٌ،
وَجِيلُنَا عَاشٌ فِي الْأَرْضِ الْخَرَابِ الَّتِي انْجَلَتْ فِيهَا الْحَرْبَانِ،
وَرَقَصَ حَوْلَ شَجَرَةِ الصَّبَّارِ، وَجِيلُنَا لَمْ يُوَلَدْ بِبَابِ أَحَدٍ،
وَجِيلُنَا يَقْرَأُ فَالْيَرِي وَت، سَ الْبُوتِ، وَجِيلُنَا يَكْسِبُ قُوَّتَهُ بِعَرْقِ جَبِينِهِ،

我们这一代人受到了折磨，我们是叛逆了，
我们活在两次战争发动的荒凉土地上，
我们在仙人掌树周围跳舞，我们并没有在某人的门前出生，
我们读瓦莱丽（Valerie）和艾略特（Elliot），我们吃苦谋生，
我们对抗奴隶和专制²⁶

后来，巴德日·蒂布(1926-2005)(Badr Al
Deeb)1948年代创造的《字母H诗集》(Character
H), “可喜这本诗集在80年代才出版的，因他忙着他的工作，看到好
几本书是40年代创造的，可是80年代才出版的，他还有《字母C诗集
》(Character C)、《日落高地》(Sunset
hills)、《不可能和价值》(Impossible and
value)等散文诗集。”²⁷奠定了埃及和阿拉伯世界散文诗道路。

رامبو أنا سَعِيدٌ لَأَنَّكَ مَعِي
أَنْتَ وَحَدِّكَ أُحِبُّكَ وَأَعْرِفُكَ وَأَلْفَ عَيْونِكَ
خُذْنِي إِلَى جِوَارِكَ. خُذْنِي فِي يَدِكَ. انظُرْ لِي
رامبو هل تَعْرِفُنِي؟
أَنَا لَسْتُ أَنْتَ، أَنَا أَذْكَرُكَ أَذْكَرُكَ فَحَسْبُ وَأَنَا خَارِجٌ أُنْتَزَهُ فِي الْحُقُولِ
لَا تَدْفَعُ حِمَمَكَ عَلَيَّ. لَا تَجْعَلْنِي أُخْتَفِي كَمَا اخْتَفَتْ أَمْرِيكَ وَأَسِيَا وَأُورْبَا
أَنَا مَا زِلْتُ أَحْلَمُ بِقُصُورِكَ وَقُصُوكَ.
رَامْبُو لَا تَقْسُ عَلَيَّ. لَقَدْ تَفَهْتُ حَيَاتِي وَلَكِنِّي أُحِبُّكَ
رَامْبُو كَيْفَ خَرَجْتَ مِنَ الْجَحِيمِ^{٢٨}

兰博，我陪你很高兴

我只爱你，我认识你，习惯了看你的眼睛

让我跟你一起去。拉着我的手，看着我

兰博·你认识我吗？

我不是你，我记得你，我一出门儿到田地上逛就记得你

别把你的岩浆推进给我，

我不想你把我消灭，就像美国、亚洲和欧洲的消灭

我还梦着你的宫殿和季节

兰博·不让我辛苦，你已经把我的生活变成平庸的。可是，我还爱

你

兰博·你怎么从地狱出来的？²⁹

*这段时间有特殊特征，离开了诗歌的专横之后，能使用散文诗这种新奇秀丽的形式，描写更抽象的现代生活，能写一篇充满诗意的、乐曲般的、没有节律没有韵脚的散文：几分柔和，几分坚硬，正谐和于心灵的激情。创作进入完全文体自觉状态，也最能代表初期散文诗的较为成熟的文体特性。

郭风（1919-

2010）的著作《叶笛集》《笙歌》《灯火集》是50年代散文诗创作热潮，柯蓝（1920-

2006）的散文诗集《早霞短笛》影响很大，有的入选中小学课本，如“少年旅行队”、“萤火虫”、“鱼鹰”。

³⁰他的书《中国散文诗创作概论》提出了中国散文诗独立文体的美学原则。柯老对散文诗创作实践与理论研究上都做出了卓越的贡献。他为散文诗事业献身，奋斗着。在《早霞短笛》开创了一些新类型的散文诗写作形式，如“联组散文诗”、“同题散文诗”、“政论体散文诗”等

³¹，他把散文诗写作题材扩大、也覆盖并容纳到各种生活领域，进入社会生活的热点和重点。其实终于值得成为中国散文诗大师。

千年松

山村中，有一棵满开的桃树，也有一棵千年松。

满开的桃树，它在寻找最美的色彩来显示生命的欢乐。

千年松却用它的古老、苍劲，和长青的树叶来赞美庄严的斗争。

三月的桃花吸引了许许多多的人，而这棵千年松，却使我不能离去

.....³²

代表50年代的埃及散文诗家艾哈迈德·阿卜杜勒·穆蒂·希贾兹(Ahmad Abd al-Mu'ti Hijazi) (1935-)有不少散文诗集，最重要的是1959年出版的《无心之城》(Heartless city)、1965《偶拉撕》(Oras)、1972《只能承认》(Can only admit)等。伟大诗人艾哈迈德当时支持散文诗并创造散文诗，可是后来看到他不相信这种文学体裁（我后来慢慢讲原因）。

这时期还有易卜拉欣·舒克拉拉(Ibrahim Shukrallah)(1921-1995)和他的散文诗篇《享受立场》(Enjoyment situation)³³，他采用散文诗而提供了基督教神秘主义的新表达形式。

رأيتك مصلوباً في سان باولي
وجرحك الذي في جنبك يدمي من جديد
والدم يختلط بالمني
يصنع خميرة جديدة
لعذاب جديد.³⁴

我在圣保利看见你挂在十字架上
你这边的伤口重新还要流血
血液与精液混合起来

制造新鲜酵母
为新的折磨。³⁵

*值得提出中埃两国50年代都受西方象征派和现代派的影响，不是沉浸在个人的小世界里，为个人的命运呼吁，而是反对黑暗，歌唱光明，能把个人的情怀与大众融合在一起。这一代诗人被称为新现代派，善于运用意象抒发自己的感情。诗人笔下的意象意蕴比较深，具有富有象征意义。想象丰富奇，自然的而具有诗的意蕴，从而抒发了诗人对人生探索的愿望，留下了诗人寻找光明道路。

60、70年代，中国的情况不稳定，特别是政治原因，散文诗写得特别少。只能看到或最突出的是“王尔碑（1926-）的散文诗集《行云集》、《寒溪的路》”³⁶，她获（中国当代优秀散文诗作家）称号，还有蔡旭（1946-）“蔡旭的散文诗集《蔡旭散文诗选》、《顺流而下》、《简单的生活》”。³⁷

雨夜中，你悄悄走了。

走得那样遥远。听不见母亲的呼唤，只听见大海的叹息。

岁暮，黄昏。

母亲，痴痴地等待……呵，海上飞来一朵浪花，可是你寄回的魂灵？

信里，只有一幅画：半截燃烧的红烛。

红烛啊，在夜风里没有熄灭。天涯游子的爱不会熄灭。³⁸

易扎特·阿米尔(Ezzat

Amer)(1944-)

看到1967年埃及军队打败对他来说是传统诗歌的失败，以便摆脱打败、拒绝现实实际、离开倒塌社会，他支持并采用散文诗（当时大部分的伟大诗人和文学界拒绝并讽刺这种文体），结果出现《泰戈尔公园入口》(Tagor

garden

entrance)。全诗集表示诗人内心里充满的冲突、矛盾精神，好像诗集不是为读者编写的，而是为诗人本身编写的，无声地私立谈话。

خرجت وحببتي؛ لنجمع الطماطم الحمراء..
على منبسط الأرض افترشنا ورود الحقل..
ومر على الطريق موكب جهاز العروس..
لقد سرقنا الوقت فنسينا الطماطم..
وإذا أبو قردان عائد في مجموعات لا تنتهي
انفتحت قبور كثيرة ورأينا هياكل..
وكانت الحشرات اللزجة مكدسة.³⁹

我和爱人去收集红色西红柿

我们在田上的花儿坐着

路上过了新娘结婚的行李

看着这个场景让我们忘了西红柿的事儿

突然看到白鹭率领了无数群

不少坟墓打开也见骨架

那儿的粘虫特别多。⁴⁰

*虽然中国当时作品并不多，可是中埃散文诗60年代之后逐渐形成了它的突出意义化作用，它离开了高压政治语境和革命浪漫主义，成为享乐主义、思想主义和实主义的代表。

70年代，看到阿里·坎迪 (Ali Qandil) (1953-1975)，他的散文诗具有很特外的特点；他把绝对趋势和相对趋势结合在一起、与遗产混合、有时接近歌曲、有时接近叙事、一部分是隐喻的、一部分是整体叙事意象，他的语言富于化学和哲学以及自然词汇，这些特征都在他的散文诗集《诗歌的光芒》(The brightening's of poerty)出现了。

أنا وهاملت ونيثشه..
ثلاثة مجانيين..
عند شاطئ البحر التقينا ذات ظهيرة

وتبادلنا الصمت المنتفخ بالجمر والبخار..
كنت أعرف..
رمى هاملت نفسه في البحر وراء سمكة الذهب
نيتشه المباغت أسقطني وراء هاملت
وأنا صحت عاليًا.⁴¹

我、哈姆雷特和尼采

是三个疯子

我们有一次见面，就在海边下午见面

我们用餘燼和蒸汽为沉默交流

我知道

哈姆雷特把自己扔到海里找金鱼

尼采意料地把我摔倒哈姆雷特的身后

我大叫。⁴²

70年代还有哈森·阿奎尔 (Hassan Aqel)(1956-2016)，他的散文诗也具有他同一代散文诗家的特征，“他还用传说、苏菲派、吟诵来创造他的散文诗。”⁴³70年代末，出现了一代诗人趋向于语言和隐喻实验。他们的感情是奔放的、无限的，采取不合规范的口的语言来表现他虚拟的复杂的世界，穆罕默德·阿菲菲·马塔耳(Mohamed Afifi Matar)(1935-2010)代表这一代诗人。

这段时期中埃散文诗在思想和艺术上具有深邃和成熟，震惊文坛，虽然略显沉寂，其实仍在扎实地发展着，较之草创期的散文诗，已有了明显的提高和突破。

80年代出现耿林莽（1926-）当代著名散文诗作家。“著作有《醒来的鱼》、《五月的丁香》、《飞鸟的高度》、《草鞋抒情》、《望梅》、《耿林莽散文诗精品选》等散文诗集7部，”⁴⁴

耿林莽的散文诗体式多样，他的风格具有灵巧式，意象是美丽。他富于简约，深奥地感应生活，把含义诗意哲理的生活进入散文诗里

。

芒果纪事

一只芒果，挂在巴基斯坦热带树林高高的枝上，黄澄澄地，闪闪金波。

来到中国，就被染成了红色，

太阳！太阳的光环璀璨了她，骤然间升华为一种“圣物”。

芒果，芒果！

芒果牵引着亿万颗头颅，虔诚地仰望，狂热地欢呼。⁴⁵

里法特·塞勒姆(Rifaat Salem)(1951-)

80年代最突出的埃及诗人。他超越（诗）的局限性到诗歌（文本）的空间，采用戏剧独白的结构。他的著作《闪耀》（shone）1987年创造的。

هكذا أجيئكم عارياً بلا نبوة ولا شهادة ولا رسالة تدعى قداسة ما كما يدعى الشعراء عادة أو
تدعون

هاأنا هاوية بلا قرار تقطع الطريق دون إشارة أو بشارة أسمى الأشياء بأسمائها الأولى وأمضى
في اتجاه البحر رأسياً بلا استئذان⁴⁶

就这样吧，我赤裸裸到你们那儿，没有使者、牺牲、神圣使命，不

像其他诗人也不像你们谰言

我是一个深渊，没有决定也没有标志或好标志就过马路，把真实名

称叫事情，未经允许便垂直地走向海边。⁴⁷

*中埃采取改革开放政策的事儿（埃及七十年代开始的，中国晚一点八十年代才开始）使文学的繁荣发展起来。西方作家作品的大规模翻译与引进，使中埃文学短期内汲取了西方文学发展的精髓。这段时期的散文诗更成熟，虽然具有平静朴素的语言，可是诗篇的内在张力很深。普遍可以说当时散文诗有巨大的感情、特殊音乐，跟传统体式是完全不同的，更有多姿多彩。

现在提出90年代、新世纪最突出的散文诗家；吉狄马加(1961-)和阿里·曼素尔（Ali Mansour）(1956-

）。虽然这两位诗人采用新诗创造散文诗篇，但是没失去旧诗精神（呼吁美好品德）。而他们担负复兴国家的传统文化的责任，开始歌颂国家的遗产和古典，在观众尤其是年轻人树立爱国主义情感、复兴品德价值。

吉狄马加著作有《罗马的太阳》(1991)、《吉狄马加诗选译》(1992)、《遗忘的词》(1998)、《吉狄马加短诗选》(2003)、《时间》(2006)、《我，雪豹……吉狄马加诗集》(2017)、《黄河》(2018)。吉狄马加在世界文学报写道：“他景仰李白和杜甫，我热爱列夫·托尔斯泰和叶芝，我还是威廉·福克纳、胡安·鲁尔弗等”。

⁴⁸他受到中外文学家的影响，从而开始创作。所以他创作具有全球观念、影响力、注重和世界对话。他的散文诗含蓄富裕的民族色彩、热烈的国家感情和深奥的人类意识。下列是他歌颂黄河的一首诗：

在更高的地方，雪的反光

沉落于时间的深处，那是诸神的

圣殿，肃穆而整齐的合唱

回响在黄金一般隐匿的额骨

在这里被命名之前，没有内在的意义

只有诞生是唯一的死亡

只有死亡是无数的诞生

我们把你称为母亲，那黝黑的乳头。⁴⁹

阿里·曼素尔著作有《贫穷谈恋爱就失败》(The failure of poor love)(1990)、《化学的美丽华》(Beautiful chemistry rose)(1993)、《楼梯上有音乐往下去》(There is music going down the stairs)(1995)、《独一天空的十颗星》(Ten stars for lonely evening)(2002)、《未成年的幻想》(Teenage fiction)(2005)、《谢赫》(Sheikh)

(2006)。“阿里.曼素尔大部分作品都呼吁坚持理想、自尊、关心周围的人、人外内干净。”⁵⁰

النباتات، يا صاحبي/ النباتات
تهرب الحكمة من لغونا
حتى إذا ما هرمننا،
وتلوذ بصمت النباتات
وصرنا شيوخا صامتين
عادت ادراجها، وتوسدت تجاعيدنا!
وربما أطلت من عيوننا/ وابتسمت..
لحماقات اليافعين⁵¹

植物/我朋友/植物
智慧逃避我们的废话
智慧就像植物沉默起来
甚至我们老了
成了沉默老人“谢赫”
那时，她（智慧）就回来了，而躺在我们皱纹中
从我们眼睛出来，
微笑年轻人的傻劲⁵²

*90年代、新世纪正是后现代，是元小说、黑色幽默、新小说和荒诞派戏剧的时代，随着传播媒介的发展，新创作方式和趋势慢慢地向全球性、世俗化转变，天天改变人们的文化意识和思想，好像把文学变成商品。

在这中情况下，看到不少文学家的创作缺乏社会、道德、人生等问题的思考，而把无价值的文章（诗歌、小说....）给观众看，这给读者几分中的欣赏和快乐。只有少部分面对这中现象而采用‘意义化写作’，坚持文学该提供具有价值和使命的艺术作品。吉狄马加和阿里.曼素尔是第二部分作家。

*研究并阅读散文诗使我发现一个事情；中埃散文诗不是上世纪二十年代才诞生的，而它的诞生比这段时期还要早的很。据郭沫若在致

李石岑的信“《时事新报·学灯》(1921年1月15日)中指出：在古代，“我国虽无‘散文诗’之成文，然如屈原的《卜居》、《渔父》⁵³诸文以及庄子《南化经》中多少文字都可以视为今天的散文。”⁵⁴

夫尺有所短，寸有所长；
物有所不足，智有所不明；
数有所不逮，神有所不通。用君之心，
行君之意。龟策诚不能知此事。⁵⁵

“屈作说”者并不否认两篇在文体形式和表现方式与公认的屈原诗歌的不同，也认定“它们毕竟不是诗，而是散文，最多可以说它们是散文诗”⁵⁶

二、反对者与支持者（原因）

首先反对者，

无论是在中国或在埃及，也可以在各个国家有同样的趋势；散文诗的支持者和反对者。我收集反对者的几个原因和理由：1-

有可能因为词汇积累太足。2-

有时候不能直接表达意义，含蓄很多的想法也不能完全把每一个想法讲得清楚。3-

有的散文诗篇离开现实生活而追理想的或不存在的的生活（即使接近现实生活，它就是叙事或描写生活并不是歌颂生活）。4-

有的渗透科学和物理科学的内容特别哲理思想。5-

意境很深，不让平凡的人看懂。6-有的诗篇形太散了、语言凝练。7-

散文诗篇富有动荡、片断、惊跳的。

现在借鉴一些文学家反对散文诗的话为例：

阿多尼斯(Adonis)认为散文诗的特殊特征就是歌声，给耳朵狂喜情绪比给思想还好。格律诗歌的基本构成是诗句，可散文诗的基本构成是句子。⁵⁷

娜齐克·阿尔－马莱卡⁵⁸(1923-2007)(Nazik Al-Malaika)的第二诗集《火花和灰烬》(sparks and ashes)(1947年)虽然全部都是新诗体，可是她永远拒绝散文诗。⁵⁹

易卜拉欣·阿瓦德博士⁶⁰(Dr. Ibrahim Awad)对这种文学题材曾说：“阿拉伯诗歌被这些诗人（指散文诗）结束了或快要结束了，他们把诗歌得到一道堵塞之路，现在的诗歌失去了一切、失去了意思、失去了和谐，成了读者该喝并不会喝饱的锯末。”⁶¹

文爱艺编写过“散文诗的生产，实际上就是诗歌的发展。人类对诗的认识仅停留在形式意义上的，它没有地位的。有些人讽刺为‘杂种’，有些人表述得文雅些“是散文化的诗，是散文凝结的诗”。⁶²

知乎网络提出一个非常重要提问：如何评价散文诗的尴尬地位？结果是惊讶的：“散文诗少有经典之作因为散文诗作中多有虚假的情绪，空洞的哲理，遭受了中国‘思想深刻者’的冷落。现今，老铁（指散文诗），要问如何评价散文诗的尴尬地位？那就是：没有地位，倒霉呗。”⁶³

赵薇对散文诗的意见和看法曾写道：“它太深刻的面孔不适于启蒙、革命，最终它却被涂画出一副浅薄的面具，这正是论者所谓‘散文诗’的先锋性和独特性很难在新文学的传播空间中得到更生和延续，相反，却不过成为别种文体的温和附丽。”⁶⁴

圣琼·佩斯(Saint-John Perse)曾说：“其实不好的散文就是散文诗，少部分不好的诗歌是不好的，原因在于它根本是散文。”⁶⁵

其次支持者，下列是一些诗人和文学作家支持并创造散文诗，他们有种种原因坚持编写散文诗；举这些原因的一部分：1-它具有内韵律，可以含韵的也可以是散的。2-篇章短的，句式也常短小的。3-富于浓郁的诗意，思维很活跃。4-含蓄细节与场景并提出阐释。5-其语言是想象的语言，使用生动的文字。6-它的题材更丰富，可以涉及各个方面；植物、动物、宇宙等。7-写法也很灵活，如报告体、叙事体、寓言体等。

黎巴嫩欧尼斯·哈吉(1937-2014)(Ounsi el-Hajj)的诗集《不会》(Lan/I can't)(1960)、《被切断的头》(chopped head)(1961)是阿拉伯散文诗的最先代表作，同时算比较成熟的散文诗体裁，对他来说散文诗篇不是吟诵体式也不是演讲的，不是平凡而是格外的体式。⁶⁶

柯蓝很相信散文诗的本能与力量，他为散文诗献60年的命。“使散文诗写作题材扩大、覆盖到各种生活领域，进入社会生活的热点，呼应了生活主旋律，加强了散文诗的广度和深度。”⁶⁷

周庆荣在《诗潮》写道“无论是分行的新诗还是不分行的散文诗，其实都是诗歌文学，都包含在更为宽泛意义的“大诗歌”的美学范畴。只要作品写得好，不能因为散文诗的不分行写作而拒绝散文诗这一种诗歌写作形式。”⁶⁸

按照艾君的看法：“散文诗兼有新诗和散文二者的特长，有诗的意境，诗的跳跃，诗的情趣，又有散文的哲理和叙述的飘逸和自由。因此，散文诗是新诗和散文二者的化合、融化而产生的一种新的文体，独立存在的文体，不属于诗也不属于散文，它有它自己的发展道路和规律。书中他概括中国散文诗四大美学特征：短小、凝聚；空白、空间；意境、哲理；含蓄、朗诵。”⁶⁹

赛义德·诺法 (Sayed Nofal) 是埃及有名作家曾批评传统诗歌写道：“传统诗歌韵律只是破坏的韵律，不能适应我们现在时代；只能适应沙漠环境，该彻底改变。”⁷⁰

我以为这种文学体裁“散文诗”不会长期使用。通过这篇论文的研究，我觉得它失去了文学最重要的特殊，这就是文雅。我看的或

翻译的没有一点的文雅，没有好听的音乐，没有真诚的情绪，它的形象总是深奥。好像需要一个科学家才能明白诗人的心意。

三、正在后现代时回返传统诗歌的可能性

现代化不是新来的现象,它是二十世纪已经存在的现象。特别是去欧洲专过来得到奖学金的埃及学者。‘现代化’从五四运动开始接近完成。这种新文化主流，不但是传统文化的复兴，也不是西方文化的移动。它是树立中埃传统之中，也是吸取其他国家文明的成果。现代化呼吁反对一切继承的概念和传统，就像中埃新诗家反对并拒绝传统诗歌。

虽然后现代化有利益如，多元化、尊重差异、呼吁创造性、力主平等等，同时也有恶化的方面；它破坏自然、人间本性、物质等。它使高尚和文雅的艺术当作商品，从而失去了崇尚价值和品德。它鼓励人们吸收和借鉴而采用世界开放思想文化成果，从而引起了深刻社会矛盾和缺陷，结果社会逐渐失去了悠久具有的信念。

‘后现代化’的威胁比‘现代化’还要厉害；如果能说‘现代化’要的是反对国家遗产，那‘后现代化’要的就是分散、混乱。‘后现代化’大概六十、七十年代出现；八十年代得到鼎盛。两次世界大战的爆发、科技的负面效应、西方资本主义的猛烈发展、工业革命都领导‘后现代化’的出现。

随着‘后现代化’的流传，新世纪的散文诗越来越朦胧。散文诗篇越来越模糊，任何读者随意解释和阐释。‘现代化’呼吁怀疑遗产的概念和信念也怀疑获得的知识，可是‘后现代化’把‘怀疑’这个思想方式去掉，而提倡‘绝对’不存在。那么怎么分别好坏呢！这就是人通过他周围环境（文化、宗教、语言）中取得的。

‘后现代化’提倡的‘绝对不存在’把人视为他环境、他语言、他宗教的生产。所以规律、品德、基本都倒塌了。结果散文诗人不凭规律而用种风格随意创造。无论在中国或在埃及还是别的国家，有时看到一篇散文诗富于韵律，有时另外诗篇无韵律，或同一篇含蓄两种形式，真是太混乱、太分散的。

虽然后现代主义文学完全否定真理和价值，反对规则，只关艺术形式的创新，可是，随着传播媒介的推广，这种创作趋势逐渐向民间大众化，满满地改变人们的文化意识。散文诗是‘后现代化’的一部分，不能分割。散文诗真实‘后现代化’的反映和遗迹。

中埃散文诗人对这一重点分两队，一队强调散文诗的延续性；另一队强调散文诗将丧失自己的地位，传统诗歌返回它原地位。还有别的意见像王蒙提出的意见：“散文诗是中国当代诗不可或缺的一翼，散文诗和新诗一起发展，共同构筑了中国当代诗的繁荣。两种现代诗体共存共荣，只有形式的不同，并无高下之分。”⁷¹

周庆荣认为散文诗是中国诗歌的未来；他曾说：“祝愿‘我们’散文诗群落，我真的觉得散文诗由于他们的存在，会开启一个更加光明和深远的未来。”⁷²

批评家穆斯塔法·马哈茂德·谢尔比尼（Mustafa Mahmoud El-Sherbiny）否定散文诗篇，以为它本身有矛盾，传统诗歌是原本，他也相信散文诗是无将来的。

艾哈迈德·斯威勒姆（Ahmed Sweilem）看到散文诗是进口的产物，在阿拉伯世界没有好的预备，以便让诗人接受。

穆罕默德·亚当（Mohamed Adam）年轻诗人指示：“阿拉伯诗歌未来体现于散文诗，它最能适应现代的格式。不像传统诗歌承的负担，散文诗很活跃；能涉及历史、神话。”⁷³

传统诗歌回返的可能性看起来；这需要看到时代的转变与世纪的崭新事迹都来决定诗歌是否回复它的前地位（传统诗歌）还是延续使用散文诗。

四、推荐与结语

结论：散文诗是目前最适应我们物质生活，散文诗也很适应目前的紧张，涉及到政治冲突，含蓄并接近我们时代和问题。

现在该提出一个很紧迫的问题，散文诗能给我们什么？换一问句-散文诗会给人类带来什么？散文诗本来是改善和创新的试图，可是它一定有一些危险。因为它是在现代性的背景下出现的。既然现代性消灭古老价值和否定悠久概念，散文诗还有什么能给我们！反向它有写危险：

第一个危险：失去心灵控制（既然随意涉及任何题材也有无限的自由型，也可以涉及禁忌、淫乱、犯法题材。）

第二危险：失去了身份（模仿国外散文诗的内容或思想可以引起了诗人满满地失去了他的本身身份与倾向，尤其他模仿的思想在他的国家信念本来没有存在。）

第三危险：散文诗语言超过合理和逻辑限制（要合乎人间语言、能够理解的，语言格式和结构适应时代）

第四危险：散文诗脱离它的诗意含蓄（从固定的形式转变无形式，这样失去了散文诗的最重要特点‘诗意’）

第五危险：散文诗超现实主义、超自然性使诗篇模糊、更朦胧（离开了人间的证实要求和渴望）

终于，该提醒这种文学题材值得扩展研究和探索，也要找出能纠正它的缺点或危险的手段和理论。希望我提供的内容和材料一致的、顺序的。

参考书

一、中国参考书：

- 1- 赵薇, 《浅谈散文诗的文体选择和文化策略》, 载于《文艺争鸣》2019年第11期。
- 2- 耿林莽, 《散文诗》, 2018年1月第10期。
- 3- 《大河》、吉狄马加、(见《十月》杂志2018年第1期)、2018.01.20。
- 4- 王志清, 《凝望美丽中国的生命图景——读耿林莽散文诗‘望梅’有感》, 《光明日报》, 2017-10-31。
- 5- 邹岳汉《2015中国年度作品·散文诗》, 现代出版社、2016。
- 6- 文爱艺, 《文爱艺全集》(全3册), 东方出版社, 第一版、15Oct 2015。
- 7- 朱英诞著, 《朱英诞诗文选》, 朱纹武冀平编选, 北京: 学苑出版社, 2013。
- 8- 王蒙, 《新中国六十年文学大系·散文诗精选编辑》, 长江文艺出版社, 2009。
- 9- 周庆荣, 《诗潮》, 2008年03月。
- 10- 何其芳, 《何其芳散文选集》, 百花文艺出版社, 第1版(2007年9月1日)。
- 11- 余娉, 《中国当代散文诗二十年发展概论》(1985-2005)》硕士学位论文, 四川大学2007。
- 12- 柯蓝, 《中国散文诗创作概论》, 人民文学出版社, 2006。

13-

王珂, 《中国现代、当代文学研究》, 贵州师范大学学报: 社科版
· 2003 年第 02 期。

14-[法]

夏尔, 《恶之花, 译者: 郭宏安》, 广西师范大学出版社, 2002。

15-《世界文学》、吉狄马加发表文章《寻找另一种声音》、2001

16-王尔碑, 《行云集》, 重庆出版社, 1984。

17-吕进. 《新诗的创作与鉴赏》, 重庆出版社·1982。

18-柯蓝, 《早霞短笛》, 上海文艺出版社, 1981。

19-

郑敏·《黢黑的手》, 发表在《榕树文学丛刊》(福州)1981年第4
期。

二、阿拉伯参考书：

- 1- أ.د محمد عبد الله، «آراء نقدية حول قصيدة النثر»، مجلة اللغة العربية، الأربعاء ٩ سبتمبر ٢٠٢٠.
- 2- شريف رزق، «مرجعيات الأداء الشعري في قصيدة النثر»، مجلة قصيدة النثر، عدد يوليو ٢٠٢٠.
- 3- عادل نذير بيبري الحسائي، «قصيدة النثر العربية- النشأة والمرجعيات اللغوية»، مجلة أهل البيت عليهم السلام، العدد الخامس، ٢٠٢٠.
- 4- علي منصور، «يخوص في رحاب الصوفية بالشيخ، الدستور»، ٢٦ مارس ٢٠١٧.
- 5- شعبان يوسف، «المنسيون ينهضون»، مؤسسة بنانة للنشر والتوزيع القاهرة، ٢٠١٧.
- 6- علي قنديل - «الآثار الشعرية الكاملة»، مكتبة الأسرة، الهيئة المصرية العامة للكتاب - ٢٠١٢.
- 7- عزت عامر، «مدخل إلى الحدائق الطاغورية»، دار أرابيسك، ٢٠١٠.
- 8- عماد عبد الراضي، «محمد آدم: قصيدة النثر مستقبل الشعر العربي»، مجلة اليوم، الخميس ٤/٦/٢٠٠٩.
- 9- شعبان يوسف، «قراء في المقدمات التاريخية لقصيدة النثر»، مجلة الثقافة الجديدة، العدد ٢٢٣ - إبريل، ٢٠٠٩.
- 10- د. إبراهيم عوض، «فنون الأدب في لغة العرب»، دار النهضة العربية، القاهرة، ٢٠٠٨.
- 11- علي منصور، «الشيخ»، دار شرفيات، ٢٠٠٦.
- 12- د. فاتح علاق، «مفهوم الشعر عند رواد الشعر العربي الحر»، منشورات اتحاد الكتاب العرب، دمشق، ٢٠٠٥.
- 13- إبراهيم شكر الله، «الأعمال الكاملة: إعداد وتقديم: عبد العزيز موافي»، المجلس الأعلى للثقافة، ٢٠٠٣.
- 14- حسين عفيف، «الأعمال الكاملة، المجلد الأول»، المجلس الأعلى للثقافة، ٢٠٠٢.
- 15- نيقولا يوسف، «أعلام من الأسكندرية»، الجزء الثاني، الهيئة العامة لقصور الثقافة، الطبعة الثانية، ٢٠٠١.
- 16- حوار مع أنسي الحاج بجريدة القدس العربي اللندنية، ٢٩ مارس ١٩٩٥.
- 17- أدونيس، «النص القرآني وأفاق الكتابة»، دار الآداب، بيروت، الطبعة الأولى، ١٩٩٣.
- 18- بدر الديب، «كتاب حرف الح، دار المستقبل العربي»، ١٩٨٨.
- 19- رفعت سالم، «إشراقات»، دن، القاهرة، يناير ١٩٨٧.

网络地址

- 1- <https://baike.baidu.com/item/%E4%B9%9E%E4%B8%90/16514360>, 25.04.2004
- 2- <http://www.wenxue100.com>, 《散文诗》2007年第08期,
<http://www.wenxue100.com/baokan/27118.shtml/>
- 3- 麦芒, 《我读王尔碑诗选》, 来源: 光明网读书频道、2009.11.18,
http://bjdclib.com/dclib/photoreading/reading1/bookreview/200911/20091118_28538.html
- 4- 艾君, 《谈谈散文诗的打假问题》, 2012-09-29, <http://www.zgnfys.com/a/nfwx-30222.shtml>
- 5- 周庆荣, 《连云港走出去的文学艺术家(2)》, 连云港市文学艺术网, 2015.05.01, <http://www.lygswyw.com/gb2312/ysj/20170407100.html>
- 6- 王幅明, 《一百年女性散文诗概览》, 中国散文网, 25-05-2020, <http://www.cnprose.com/article-35835-1.html>
- 7- محمد رضوان, «حسين عفيف.. رائد قصيدة النثر», ٢١/٦/٢٠١٧,
<https://www.alhilaralaloum.com/113489>

1

散文诗、诗与散文之间有区别。在形式上，抒情诗或自由诗都还保持韵脚、节奏、排列；散文诗是“散”的文字与诗句的交错；散文的篇幅长的。散文诗篇幅较短，在语言上，诗歌的语言是抽象、概括的、具有想像、形象美感、音乐美；散文的语言是叙事性的现实的语言，语言要求简洁；散文诗的语言是抒情性的想象的语言，丰富性和不确定性，有语言的自然节奏，而无有规律的节奏（研究者）

² 吕进. 《新诗的创作与鉴赏》，重庆出版社，1982年

³ 王珂, 《中国现代、当代文学研究》, 贵州师范大学学报: 社科版, 2003年第02期

- ⁴ [法]夏尔，《恶之花，译者：郭宏安》，广西师范大学出版社，2002
- ⁵余娉，《中国当代散文诗二十年发展概论（1985~2005）》，硕士学位，四川大学2007年
- ⁶ <https://baike.baidu.com/item/%E4%B9%9E%E4%B8%90/16514360>, 25.04.2004
- ⁷ 《新青年》，第四卷第一期，15.01.1918
- ⁸ 鲁迅，《野草》（希望诗篇），北京北新书局出版，1927
- ⁹ 郭沫若，《我的童年》，文学出版社，1963年
- ¹⁰ نيقولا يوسف، «أعلام من الأسكندرية»، الجزء الثاني، الهيئة العامة لفنصور الثقافة، الطبعة الثانية، ٢٠٠١
- ¹¹ شعبان يوسف، «قراءة في المقدمات التاريخية لقصيدة النثر»، مجلة الثقافة الجديدة، العدد ٢٢٣-٢٢٢، إبريل، ٢٠٠٩
- ¹² حسين عفيف، «الأعمال الكاملة، المجلد الأول»، المجلس الأعلى للثقافة، ٢٠٠٢
- ¹³ ترجمة معنى - الباحثة
- ¹⁴是指研究存在和事物本质的学问
- ¹⁵ <http://www.wenxue100.com>, 《散文诗》2007年 第08期,
<http://www.wenxue100.com/baokan/27118.shtml/>
- ¹⁶ 何其芳，《何其芳散文选集，百花文艺出版社》，第1版（2007年9月1日）
- ¹⁷ محمد رضوان، «حسين عفيف.. راند قصيدة النثر»، ٢٠١٧/٦/٢١،
<https://www.alhilaralalyoum.com/113489>
- ¹⁸ المرجع السابق
- ¹⁹ 王幅明，《一百年女性散文诗概览》，中国散文网，25-05-2020، <http://www.cnprose.com/article-35835-1.html>
- ²⁰九叶诗派指20世纪中国的一个现代诗流派·代表人物于1940年代末创办《中国新诗》·在新诗写作中追求现实与艺术、感性与理性之间的平衡美。
- ²¹ 郑敏，《黧黑的手》，发表在《榕树文学丛刊》（福州）1981年第4期
- ²² 同上
- ²³ Pluto来自希腊词语，意味Pluton希腊传说的一位地狱之神。
- ²⁴ د. لويس عوض، «بلوتو لاند وقصائد من شعر أخرى»، الهيئة العامة للكتاب، الطبعة الأولى ١٩٤٧
- ²⁵ المرجع السابق
- ²⁶ ترجمة المعنى- الباحثة
- ²⁷ شعبان يوسف، «المنسيون ينهضون»، مؤسسة بتانة للنشر والتوزيع القاهرة، ٢٠١٧
- ²⁸ بدر الديب، «كتاب حرف الح، دار المستقبل العربي»، ١٩٨٨
- ²⁹ ترجمة معنى - الباحثة
- ³⁰ 马金星，《柯蓝序言集》，中国出版集团现代出版社出版，2019
- ³¹ 同上
- ³²柯蓝，《早霞短笛》，上海文艺出版社，1981
- ³³ شريف رزق، «مرجعيات الأداء الشعري في قصيدة النثر»، مجلة قصيدة النثر، عدد يوليو ٢٠٢٠
- ³⁴ إبراهيم شكر الله، «الأعمال الكاملة: إعداد وتقديم: عبد العزيز موافي»، المجلس الأعلى للثقافة، ٢٠٠٣
- ³⁵ ترجمة معنى - الباحثة
- ³⁶ 麦芒，《我读王尔碑诗选》，来源：光明网读书频道、2009.11.18،
http://bjdclib.com/dclib/photoreading/reading1/bookreview/200911/t20091118_28538.html
- ³⁷ 邹岳汉《2015中国年度作品·散文诗》，现代出版社、2016
- ³⁸ 王尔碑，《行云集》，重庆出版社，1984
- ³⁹ عزت عامر، «مدخل إلى الحداثة الطاغورية»، دار أرابيسك، ٢٠١٠
- ⁴⁰ ترجمة معنى - الباحثة
- ⁴¹ علي قنديل - «الآثار الشعريّة الكاملة»، مكتبة الأسرة، الهيئة المصرية العامة للكتاب - ٢٠١٢
- ⁴² ترجمة معنى - الباحثة

- ⁴⁴ 王志清，《凝望美丽中国的生命图景——读耿林莽散文诗‘望梅’有感》，《光明日报》，2017-10-31
- ⁴⁵ 耿林莽，《散文诗》，2018年1月第10期
- ⁴⁶ رفعت سلام، «إشراقات»، دن، القاهرة، يناير ١٩٨٧
- ⁴⁷ ترجمة معنى - الباحثة
- 《世界文学》、吉狄马加发表文章《寻找另一种声音》、2001⁴⁸
- ⁴⁹ 《大河》、吉狄马加、（见《十月》杂志2018年第1期）、2018.01.20
- ⁵⁰ على منصور، «يخوض في رحاب الصوفية بالشيخ، الدستور»، ٢٦ مارس ٢٠١٧
- ⁵¹ على منصور، «الشيخ»، دار شوقيات، ٢٠٠٦
- ⁵² ترجمة معنى - الباحثة
- ⁵³ 《卜居》、《渔父》是《楚辞》中的一篇文章。有的人说是屈原写的；还有人说是他的学者为屈原掉念而记载。它是反映当时黑暗，歌颂屈原的品德、勇气，他的梦想‘联合’。（研究者）
- ⁵⁴ 朱英诞著，《朱英诞诗选》，朱纹武冀平编选，北京：学苑出版社，2013年
- ⁵⁵ 游国恩，《楚辞概论》，上海：商务印书馆，1933年版
- ⁵⁶ 陆侃如、冯沅君，《中国诗史》，作家出版社1957年版。
- ⁵⁷ أدونيس، «النص القرآني وأفاق الكتابة»، دار الآداب، بيروت، الطبعة الأولى، ١٩٩٣
- 58
- 伊拉克籍，她是第一女诗人使用自由诗创造诗歌，她最先的诗集是四十年代写的《夜的情人》。
- ⁵⁹ د. فاتح علاق، «مفهوم الشعر عند رواد الشعر العربي الحر»، منشورات اتحاد الكتاب العرب، دمشق، ٢٠٠٥
- ⁶⁰ 易卜拉欣·阿瓦德博士埃及文学家、伊斯兰思想家，从牛津得了文学批评博士，他在阿烟下母斯大学文学院教阿拉伯文学、文学批评、伊斯兰研究、英文翻译，他的创作共有100多本书。
- ⁶¹ د. إبراهيم عوض، «فنون الأدب في لغة العرب»، دار النهضة العربية، القاهرة، ٢٠٠٨
- ⁶² 文爱艺、《文爱艺全集》（全3册）、东方出版社、第一版、15Oct 2015
- 63
- <https://www.zhihu.com/question/266505525>、1-2-18
- ⁶⁴ 赵薇，《浅谈散文诗的文体选择和文化策略》，载于《文艺争鸣》2019年第11期
- ⁶⁵ عادل نذير بيري الحستاني، «قصيدة النثر العربية- النشأة والمرجعيات اللغوية»، مجلة أهل البيت عليهم السلام، العدد الخامس، ٢٠٢٠
- ⁶⁶ حوار مع أنسي الحاج بجريدة القدس العربي اللندنية، ٢٩ مارس ١٩٩٥
- ⁶⁷ 柯蓝，《中国散文诗创作概论》，人民文学出版社，2006
- ⁶⁸ 周庆荣，《诗潮》，2008年03月
- ⁶⁹ 艾君，《谈谈散文诗的打假问题》，2012-09-29，<http://www.zgnfys.com/a/nfww-30222.shtml>
- ⁷⁰ أ.د محمد عبد الله، «أراء نقدية حول قصيدة النثر»، مجلة اللغة العربية، الأربعاء ٩ سبتمبر ٢٠٢٠
- ⁷¹ 王蒙，《新中国六十年文学大系·散文诗精选编辑》，长江文艺出版社，2009
- ⁷² 周庆荣，《连云港走出去的文学艺术家（2）》，连云港市文学艺术网，2015.05.01，<http://www.lygswyw.com/gb2312/ysj/20170407100.html>
- ⁷³ عماد عبد الراضي، «محمد آدم: قصيدة النثر مستقبل الشعر العربي»، مجلة اليوم، الخميس ٤/٦/٢٠٠٩